

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 14 décembre 1998, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "portant assentiment à l'accord et au protocole d'exécution y annexé entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg concernant l'interprétation commune des protocoles régissant l'association monétaire entre la Belgique et le Luxembourg à partir du passage à la troisième phase de l'Union économique et monétaire européenne, signés à Bruxelles, le 23 novembre 1998", a donné le 17 décembre 1998 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 14 december 1998 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende instemming met het akkoord en met het erbijgevoegd uitvoeringsprotocol tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg met betrekking tot de gemeenschappelijke interpretatie van de protocollen die de monetaire associatie tussen België en Luxemburg zullen beheersen vanaf de overgang naar de derde fase van de Europese Economische en Monetaire Unie, ondertekend te Brussel, op 23 november 1998", heeft op 17 december 1998 het volgende advies gegeven :

Conformément à l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes :

"... (l'urgence est motivée) par le fait qu'il est proposé de fixer l'entrée en vigueur de la loi du 15 décembre 1998 afin d'assurer la continuité de la collaboration entre les deux pays et de permettre la réalisation des opérations qui devront déjà être effectuées à la fin de 1998 afin de permettre le passage à la troisième phase de l'union économique et monétaire.".

*

*

*

Examen du projet

Intitulé

L'intitulé serait mieux rédigé comme suit :

"Projet de loi portant assentiment à l'Accord intergouvernemental sur une interprétation commune des protocoles régissant l'association monétaire entre la Belgique et le Luxembourg à partir du passage à la troisième phase de l'union économique et monétaire, et au protocole d'exécution y annexé, faits à Bruxelles le 23 novembre 1998.".

.../...

Le texte de l'article 2 doit être adapté en conséquence.

Arrêté de présentation

A l'arrêté de présentation, il y a lieu d'écrire :

"... sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer au Sénat le projet dont la teneur suit."

Dispositif

Article 3

Cet article visant à donner un effet rétroactif à la loi en projet, il y a lieu d'écrire :

"La présente loi produit ses effets le 15 décembre 1998".

Overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moet het spoedeisende karakter in de aanvraag met bijzondere redenen worden omkleed.

In het onderhavige geval luidt de motivering in de brief aldus :

"... (l'urgence est motivée) par le fait qu'il est proposé de fixer l'entrée en vigueur de la loi du 15 décembre 1998 afin d'assurer la continuité de la collaboration entre les deux pays et de permettre la réalisation des opérations qui devront déjà être effectuées à la fin de 1998 afin de permettre le passage à la troisième phase de l'union économique et monétaire.".

*

* *

Onderzoek van het ontwerp

Opschrift

Het zou beter zijn het opschrift als volgt te stellen :

"Ontwerp van wet houdende instemming met het intergouvernementeel akkoord over een gemeenschappelijke interpretatie van de protocollen met betrekking tot de monetaire

.../...

associatie tussen België en Luxemburg vanaf de overgang naar de derde fase van de Economische en Monetaire Unie en houdende instemming met het erbij gevoegde uitvoeringsprotocol, opgemaakt te Brussel op 23 november 1998."

De tekst van artikel 2 moet dienovereenkomstig worden aangepast.

Indieningsbesluit

In het indieningsbesluit schrijve men :

"... zijn gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen :".

Bepalend gedeelte

Artikel 3

Aangezien dit artikel bedoeld is om terugwerkende kracht aan de ontworpen wet te verlenen, schrijve men :

"Deze wet treedt in werking met ingang van 15 december 1998".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

Y. KREINS,
P. QUERTAINMONT,

P. GOTHOT,
J.-M. FAVRESSE,

premier président,
eerste voorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame B. VIGNERON,
Mevrouw

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

Le rapport a été présenté par
M. J. REGNIER, premier auditeur
chef de section. La note du Bureau
de coordination a été rédigée et
exposée par M. A. LEFEBVRE,
référéndaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. J. REGNIER, eerste
auditeur-afdelingshoofd. De nota
van het Coördinatiebureau werd
opgesteld en toegelicht door de
H. A. LEFEBVRE, adjunct-
referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandaise
a été vérifiée sous le contrôle
de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. J.-J. STRYCKMANS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PREMIER PRESIDENT - DE EERSTE
VOORZITTER,

B. VIGNERON

J.-J. STRYCKMANS